



## Scheda segreto di conversazione Petrarca

### DESCRIZIONE

Scheda elettronica da utilizzare nei citofoni serie PETRARCA Art. 6200 per ottenere il segreto di conversazione tra utente e utente: in questo caso solo l'utente che ha ricevuto la chiamata dalla targa è abilitato alla conversazione con il posto esterno.

### Apertura serratura

I citofoni serie PETRARCA Art. 6200 sono predisposti per azionamento diretto della serratura. Per azionare la serratura solo dopo la chiamata dalla targa è necessario utilizzare un pulsante supplementare e un relè Art. 0170/001 come da schema (N.B. L'inserimento del relè è necessario esclusivamente per impianti citofonici con alimentatori Art. 931).

### MONTAGGIO DELLA SCHEDA NEL CITOFONO ART. 6200

- 1) Prima di collegare il citofono all'impianto, collegare la scheda Art. 6155 al citofono, inserendo il primo contatto di sinistra del connettore della scheda Art. 6155 nel morsetto "AU" del citofono.
- 2) Collegare il citofono all'impianto utilizzando i morsetti della scheda Art. 6155 invece dei morsetti del citofono.

## Petrarca conversation privacy card

### DESCRIPTION

Electronic circuitboard to be used on the PETRARCA interphone series type 6200 for conversation privacy between users. When the circuit board is fitted, only the user receiving the call from the entrance panel is enabled for conversation with the latter.

### Door lock release

Interphone type 6200 from the PETRARCA series are designed to operate the door lock directly. To release the door lock only after a call is made from the entrance panel fit an additional push-button in the interphone and connect one relay Art. 0170/001 as illustrated in the wiring diagram (N.B. Relay insertion is required exclusively for door entry systems with power supplies type 931).

### CARD ASSEMBLY ON INTERPHONE TYPE 6200

- 1) Before connecting the interphone on the installation connect the circuit board type 6155 to the interphone by inserting the first connector on the left hand side of the contact of the circuit board type 6155 in terminal "AU" of interphone.
- 2) Connect the interphone to the installation by using terminals of circuit board type 6155 instead of the interphone terminals.

## Carte secret de conversation Petrarca

### DESCRIPTION

Carte électronique à utiliser dans les postes d'appartement de la série PETRARCA Art.6200 pour disposer du secret de conversation entre correspondants ; dans ce cas, seul le poste appelé peut entrer en communication avec le correspondant extérieur.

### Ouverture de la gâche

Les postes d'appartement de la série PETRARCA Art. 6200 sont prévus pour l'actionnement direct de la gâche . Pour l'ouverture de la gâche uniquement après l'appel depuis la plaque de rue, il faut utiliser un autre bouton-poussoir supplémentaire et un relais Art. 0170/001 selon le schéma. (N.B. L'installation du relais n'est pas nécessaire que pour les portiers avec alimentations Art. 931).

### MONTAGE DE LA CARTE

- 1) Avant de raccorder le poste d'appartement à l'installation connecter la carte Art. 6155 au poste d'appartement en insérant le premier contact à gauche du connecteur de la carte Art. 6155 dans la borne " AU " du poste d'appartement.
- 2) Raccorder le poste d'appartement en utilisant les bornes de la carte Art. 6155 au lieu des bornes du poste d'appartement.



6155



## Karte f. Mithörsperre Petrarca

### BESCHREIBUNG

Elektronikplatine passend für Haustelefone der Baureihe PETRARCA Art. 6200 zur Einschaltung einer Mithörsperre bei Gesprächen zwischen zwei Teilnehmern. Bei eingeschalteter Mithörsperre kann nur der vom Klingeltableau gerufene Teilnehmer mit der Person an der Türsprechstation sprechen.

### Türöffnung

Die Sprechgeräte der Baureihe PETRARCA Art. 6200 sind zur direkten Betätigung des Türöffners vorgerüstet. Für die Betätigung des Türöffners nach dem Klingeltableauruf eine zusätzliche Taste hinzufügen und ein Relais Art. 0170/001 gemäß Schaltplan anschließen. (Hinweis: Der Einsatz des Relais ist nur für Türsprechanlagen mit Netzgerät Art. 931 erforderlich).

### EINBAU DER STECKKARTE IN HAUSTELEFON ART. 6200

- 1) Bevor das Haustelefon an die Anlage angeschlossen wird, die Karte Art. 6155 ans Haustelefon anschließen und den ersten linken Kontakt des Verbinders der Karte Art. 6155 an die Haustelefonklemme einstecken.
- 2) Das Haustelefon mit den Klemmen der Karte Art. 6155 an die anlage anschließen (anstatt der Haustelefonklemmen).

## Tarjeta conversación privada Petrarca

### DESCRIPCIÓN

Ficha electrónica que hay que utilizar en los interfonos serie PETRARCA Art. 6200 para obtener el secreto de conversación entre usuario y usuario : en este caso solamente el usuario que ha recibido la llamada viene habilitado a la conversación con el aparato externo.

### Apertura cerradura

Los interfonos serie PETRARCA Art. 6200 vienen suministrados con predisposición para el accionamiento directo de la cerradura. Para accionar la cerradura solamente después de la llamada de la placa hay que utilizar un pulsador suplementario y un relé Art. 0170/001 como muestra el esquema (N.B. La inserción del relé es necesaria exclusivamente para las instalaciones con alimentadores Art. 931).

### MONTAJE DE LA FICHA EN EL INTERFONO ART. 6200

- 1) Antes de conectar el interfono a la instalación conectar la ficha Art. 6155 al interfono insertando el primer contacto en la izquierda del conector de la ficha Art. 6155 en el borne "AU" del interfono.
- 2) Conectar el interfono a la instalación utilizando los bornes de la ficha Art. 6155 en cambio de los bornes del interfono.

## Placa para conversação em segredo Petrarca

### DESCRIÇÃO

Placa electrónica para utilizar nos telefones da série PETRARCA Art. 6200 para obter o segredo de conversação entre utentes: neste caso só o utente que recebeu a chamada da botoneira pode conversar com o posto externo.

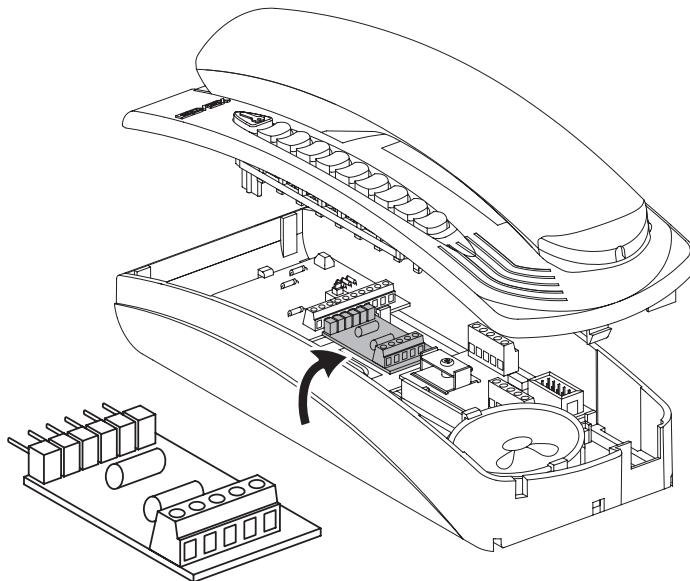
### Abertura do trinco

Os telefones da série PETRARCA Art. 6200 estão preparados para accionar directamente o trinco. Para acionar o trinco só depois da chamada da botoneira deve-se utilizar um botão suplementar e um relé Art. 0170/001 conforme o indicado no esquema. (N.B. A inserção do relé é necessária nas instalações audio com alimentadores Art. 931).

### MONTAGEM DA PLACA NO TELEFONE ART. 6200

- 1) Antes de ligar o interfono à instalação ligar a placa Art. 6155 ao interfone, inserindo o primeiro contacto da esquerda do conector da placa Art. 6155 no terminal "AU" do interfone.
- 2) Ligar o interfone à instalação utilizando os bornes da ficha Art. 6155 em vez dos terminais do interfone.

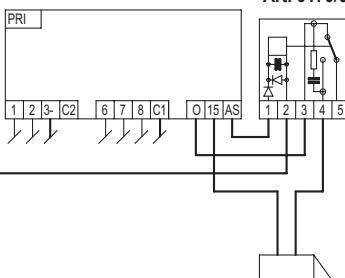




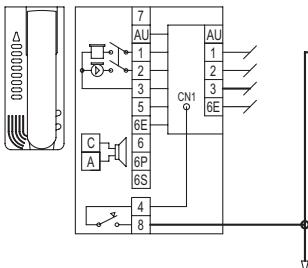
**Esempio di collegamento - Connection example - Exemple de connexion  
Anschlußbeispiel - Ejemplo de conexionado - Exemplo de ligação**

Relè- Relay  
Relais  
Art. 0170/001

Alimentatore - Power supply  
Alimentation - Netzgerät - Alimentador  
Art. 0931



Citofono  
Phone  
Poste  
Haustelefon  
Interfono  
Telefono  
Art. 6200



Serratura elettrica-Electric lock  
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner  
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12~

6155



*Il manuale istruzione è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar • El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com) • [www.vimar.com](http://www.vimar.com)*

• Regole di installazione • Installation rules • Règles d'installation • Installationsvorschriften • Normas de instalación • Regras de instalação • Κανονισμοί εγκατάστασης • قواعد التركيب

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installazione doit être confiée à des personnel qualifiés et exécuter conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέτουν την εγκύρωση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου έγκαθιστανται τα προϊόντα.

• يجب تثبيت التركيب من قبل عامل معلم مؤهل مع الالتزام بالقواعد المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية في بلد يطبق المعايير.

• Conformità normativa • Conformity • Conformité aux normes • Normkonformität • Conformidad normativa • Cumprimento de regulamentação • Συμμόρφωση με τα πρότυπα • مطابقة لمعايير

- Direttiva EMC • EMC directive • Directive EMC • EMC-Richtlinie • Directiva EMC • Directiva EMC • Οδηγία EMC • توجيه التوافق الكهرومغناطيسي
- Norme • Standards • Normes • Normen • Normas • Normas • Πρότυπα : [نحو: EN 61000-6-1, EN 61000-6-3](http://EN 61000-6-1, EN 61000-6-3)

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo. • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead. • Réglement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb. • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten. • Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo. • Κανονισμός REACH (ΕΕ) op. 1907/2006 – Αρθρό 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου. • لائحة تسليم ودرجه خصوصي وعيوب اعتماد المعايير (REACH) رقم 1907/2006 – المعيار رقم 33. يرجى الاطلاع على آخر المراجع.

• RAEE - Informazione agli utilizzatori • WEEE - Information for users • DEEE - Informations pour les utilisateurs • Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer • RAEE - Información para los usuarios • IEEE - Informação dos utilizadores • AHHE - Πληροφορίες για τους χρήστες • معلومات الأجهزة المبرأة والإلكترونية - معلومات المستخدمون

• Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the use-re and/or recycling of the construction materials.

• Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi sélectif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

• Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelleistung für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyclen der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

• El simbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que deben eliminarse con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que compone el aparato.

• O simbolo do contendor de lixo barrado com uma cruz, fixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros residuos. No final da utilização, o utilizador deverá encarrregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no momento da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar inicio à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

• Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία αποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να παραδίδεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για τον λόγο αυτού, ο ισχυρός πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φύσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφοροποιημένης αποβλήτων ιδίων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού έξιγκουα. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η διαφορετική παραδόση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά κανούνας, αντιστοίχηση συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα μάκης 400 m<sup>2</sup>, πρέπει επίσης να παραδίδεται δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάληξη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φύλαξη προς το περβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πειθαρχικών επιπτώσεων για το περβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ύψη χρήσης και ανακύκλωση των ιλικών από την αποτελεστική συσκευή.

ومن منصة النافورة الشاملة للبيع على الجهاز أو على العبوة يدل إلى تفاصيل في نهاية العرض الإلكتروني، يرجى أن تجتمع بشكل متفق من الملفات المقدمة أعلاه مع العبوة عند عودة العلبة من المكمل الشامل على الجهاز الذي تتوفر عليه العلبة. يرجى أن تجتمع بشكل متفق من الملفات المقدمة أعلاه مع العبوة عند عودة العلبة من المكمل الشامل على الجهاز الذي تتوفر عليه العلبة. يرجى أن تجتمع بشكل متفق من الملفات المقدمة أعلاه مع العبوة عند عودة العلبة من المكمل الشامل على الجهاز الذي تتوفر عليه العلبة. يرجى أن تجتمع بشكل متفق من الملفات المقدمة أعلاه مع العبوة عند عودة العلبة من المكمل الشامل على الجهاز الذي تتوفر عليه العلبة.

